UI 28

UC 447

04.03.01

Lnt lligall nom 39

14.03.1792 - 11.07.1792

~~128.~~

N.º 2.

De la ortografia Catalana leido en 11 de Julio de 1792

UC 447

4.º Legajo núm.º 39.

4rt. lligall núm. 39

UC 447

+

Ex.mo Señor.

El encargo que V.E. tuvo à bien confiarme de una memoria relativa à la Ortografia Catalana, apenas llegò à mis manos, que me vi en el apuro, ô de no corresponder al honor que se me hacia, ô de suplicar à V.E. me exonerase de un peso insuportable à mis debiles fuerzas: tal es S.or Ex.mo y assi le considero el empeño de: notar las diferencias particulares entre el modo de escribir antiguo, y el moderno en Catalan, esto es, entre el modo ortografico de oy dia respeto de otro tiempo.

La Ortografia, es notorio à V.E. que se divide en dos partes, la una consiste en lo que tiene mira à la razon y fuerza de las letras, y diphtongos, y la otra con que letras se ha de escribir cada vocablo de por si. El assunto que se me ha dado, parece que al paso que me separa de tratar de la primera me introduce à dedicarme à la observacion de la segunda, però antes de manifestar mis ignorancias permita V.E. busque alguna disculpa à mi falta de cumplim.to à sus preceptos, para entrar à emprender un trabajo como el que se me ha confiado, seria tal vez necesario una instruccion perfecta de las quatro partes de la Gramatica Catalana, y maiormente un discernimiento perspicaz del origen, y etimologia de sus voces, una noticia exacta de todas las antiguas, un conosimiento entero de sus variasiones, alterasiones, y aun de su corrupcion, y una possesion plenissima del lenguage de cada siglo, à lo que deberia añadirse mejor diria preceder, una aplicacion continuada por mucho tiempo en el estudio de libros Catalanes, una proporsion ventajosa en adquirirlos ô desfrutar de su lectura, y una individual apuntasion de la diversidad de voces que ha adoptado la Provincia de Cataluña desde los mas remotos tiempos hasta nuestros dias en los distintos partidos ô territorios que la componen es à saber el Emporidan el Urgel

el Campo de Tarragona, las riberas del Ebro, las immediaciones del Llobregàt, y costas del mar; cuyas nociones quando no fuessen necessarias para emprender una memoria de orthografia Catalana, no podia menos de servir de notable utilidad para desempeñarla dignamente.

Estoy bien lexos Sor. Exmo. de atreverme â graduar de imposible, ô impracticable, el que V.E. vea felizmente verificados sus acuerdos, maiormente el que habia tenido la bondad de confiar â mi insuficiencia, â pesar del amor propio debo confesarla, y comparandola con los superiores talentos de los otros Socios de V.E. aplicar â mis producciones el sentencioso dicho, que mas utiles son los ojos del Lince que los trabajos del topo, de quien contò ~~[illegible]~~ el Poeta: aut oculis capti fodere cubilia talpae. V.E. tiene en su gremio muchos individuos instruidos en los fastos de la historia de Cataluña, dedicados â la exacta averiguacion del origen, progresos, y actual estado del Idioma de nuestra Provincia, que guardan como atesoradas muchas, y varias diciones ô frases Catalanas usadas en las diferentes epocas ya del buen gusto, ya de depravacion, que dominaron en los siglos anteriores; que tienen â la mano un buen numero de libros antiguos escritos en lengua Catalana, al mismo tiempo que destituido yo de toda instruccion, y privado de aquellos socorros, he sido tan poco afortunado, que despues de haver empleado muchas horas en inquisiciones sobre la materia, despues de repetidas diligencias para la consequcion del fin me havia propuesto, se me ha frustrado el deseo de adquirir algunas noticias por medio de la lectura de algunos pocos libros, que son parte de una Coleccion preciosa de libros Catalanes, formada â expensas, y por la solicitud de un literato, que dos años atras contaba V.E. en el numero de sus Socios benemeritos. ah! si la adquisicion de aquella Coleccion se huviese verificado â favor de esta Rl. Academia, quanta maior utilidad resultaria, â la Patria, y â la literatura, que no se verà jamas producir de su colocacion en

los mas remotos estantes de una immensa Biblioteca; pero el zelo de que V.C. consiga por todos medios lo que tan justamente desea, de dar à conocer las perfecciones, y tesoros que encierra en sus libros el antiguo Catalan idioma, me havia distraido ya mas de lo que es permitido à una digresion maiormente en un papel Academico, en que me es indispensable el tratar de Ortografia: no obstante estoy persuadido, que todo lo hasta aquí dicho si no sirve de justificacion à mi conducta sobre el particular assunto q. està à mi Cargo, à lo menos encubrirà algun tanto mi temeridad ante la benigna atencion de V.C. con la lectura del brevissimo Ensayo de Ortografia Catalana que voy à insinuar.

El idioma ò Lengua Catalana ya insinue en el discurso que en elogio de ella tuve el honor de leer à V.C. en el anyo proximo passado, que segun la mas fundada opinion, debia ~~se~~ reconocer su origen de la Lengua Lemosina, ò Provenzal, nombrada assi, no por ser el idioma del Languedoc, qual en el dia lo observamos, si unicamente por haverse perficionado en la Provenza el idioma Catalan quando esta se miraba sujeta à la dominacion de los Condes de Barcelona, y que el mismo Catalan idioma logró en aquellos tiempos su perfeccion à beneficio de la Poesia, de los trobadores Catalanes, y à la multitud de voces goticas, y arabes que mescladas con el Lemosin formaron la edad de oro de la Lengua Catalana.

De la epoca mas notable de nuestro idioma, son raras las escritas, que se han conservado hasta nuestros dias, y si algunas pocas por las diligentes pesquisas de los literatos que illustraron nuestra Patria en los siglos immediatos à Dn Ramon Berenguer el Tercero se observan alteradas aquella en muchos vocablos, por el notable atraso de la imprenta, y poco adelantamiento que havia logrado en España esta Arte en los siglos anteriores al nuestro; de lo que necessariamente debemos deducir, que en el antiguo Catalan idioma, se usaban muchas voces y frases peculiares, que

en el dia son poco ô nada conocidas unas por antiquadas, otras por alteradas, y variadas por la falta de correccion en la imprenta, y casi todas por el descuido de los autores, ora sea en la inflexion ô terminacion, ora sea en la Ortografia.

La antigua Ortografia Catalana acorde siempre con la pronunciacion de su idioma, se servia de algunas preposiciones, pronombres, y particulas relativas, mediante las quales se enlazaban, y correspondian el sentido anterior y posterior de una oracion, ô el de dos oraciones distintas: por exemplo se valia de la particula en, y de la particula i, que suplian el oficio de adverbios de lugar, y de pronombres personales, y posesivos, como se observa en la lengua Francesa, pero con la variacion digna de notarse que en Catalan el en se mudaba y convertia en algunos casos en ne como en esta expresion: molts ne poden venir, molt ne puch dir en lugar de molts en poden venir, molt en puch dir, y en otros se unia al verbo principal, formando con este una sola palabra como v.g. deuen tenne, poden provehirne en lugar de en deuen ter, en poden provehir. La i que segun se repara en los antiguos documentos y escrituras publicas desde los ultimos del siglo quinze, no es relativa sino conjunctiva en lugar de la e, en los dos siglos subsiguientes, es â saber el diez y seis, y el diez y siete unirse en muchas, y repetidas ocasiones con el verbo principal de una oracion, y entonses se convertia unas vezes en hi precediendo la h â la i como anarhi molts, trobarhi poch, y en otras mudabase en i sola como menarenlei por le hi menaren, encomanarenli, tornarenli, por le hi menaren, li encomanaren, y en otros casos variaba la particula â con la preposicion ad como por exemplo adalguns los apor, adaquest li toca en lugar de â alguns los apor, â aquest li toca.

El uso de la sinalefa, introducido en los tiempos del perfecto catalan idioma, y conservado hasta al entrar en el si-

-glo presente (pues que en las escrituras de estos ultimos tiempos rara vez se ve practicar) fue inventado para evitar el concurso de dos vocales en fin y principio de diccion, como se manifiesta en estos exemplos; los antiguos escribian l'abre en lugar de la abre, s'enten por no escribir se enten, d'aquest, por de aquest, algunas veces unian ò confundian dos vocablos en uno para evitar el mismo inconveniente, como en estos: lienstengut, por li ens es tengut, leimaria, por le himaria, nolsvolen, por no els volen, sisconsentis, por si es consentis. En el antiguo catalan el se en el sentido neutro se convertia en es y los articulos masculinos lo, y los se variaban en el, y els, en otras ocasiones el articulo neutro lo en el caso pasivo se mudaba en ho, ya se uniese al verbo, ya quedase separado, como ferho, ò fetho, diemvosho, ò bien diemvos ho otras veces el articulo ho y el pronombre personal vos, se cambiava en u y us uniendose con la palabra que les precedia, como nou enten por no ho enten, tenguens, por vos tengue, lo queus manam, por lo que vos manam, y el pronombre personal nos, se convertia en ens uniendose con la diccion que le precedia sirviendole de terminacion como, lo quens importa, por lo que nos importa.

En la formacion de las sylabas estan al punto tanto acordes la lengua catalana con la latina, y castellana, solo entre ellas se notan algunas pequeñas discrepancias, y son: que en la latina pueden hallarse tres consonantes seguidas ya sea en principio, ya en ultimo de diccion, como por exemplo en estas scrobs stirps, pero en la catalana no es factible colocar en el principio de diccion, mas de dos consonantes como en estas, Blanc, Fruit, y en el fin tres como en estas, Balbs, Barbs y por lo que mira à la lengua castellana unicamente puede en el ultimo de diccion ponerse una consonante: en el medio pero de

dicion la lengua Catalana no menos que las otras dos se vale mu-
chas veces de quatro consonantes como en estas voces, Monstruo, Mons
truosidad &.

No es mucha la discrepancia en la formacion de sylabas catalanas, entre las reglas de la moderna, y antigua Ortografia Catalana, segun el calculo que he formado con las escasas noticias adquiridas por medio de los pocos Libros que se me ha proporcionado consultar; y sin embargo apuntaré aqui las que al parecer son mas dignas de nota, y que daran á V.C. un autentico testimonio, quando he omitido para satisfacer á lo que se me encargó; el moderno, y antiguo Catalan idioma, difieren algo en la practica, y uso de la H, J, ll, ñ, y X. assi como es diverso el uso de estas letras entre la lengua Catalana, y Castellana. ~~[illegible]~~

La H (que segun la mas comun opinion de los Ortografos no es letra sino nota de aspiracion) en la escritura Catalana, nunca puede ser precedida por consonante, ya sea en principio ya en medio de diccion, y si alguna vez advertimos lo contrario en algunas, como en estas por exemplo. Thomás, Jacintho, Bartholomé &. debemos examinar si son voces estrangeras, ó de la Provin.ª Griegas, Hebreas, Arabes, ó Catalanas, pues que nuestro idioma como tengo insinuado, y es notorio, ha tomado muchas voces estrañas de cuya especie son las ~~[illegible]~~ mencionadas q. las ha mesclado con las propias, como acontece á casi todas las lenguas vivas. De la regla ó principio establecido se ha de deducir, que no debe darse lugar en catalan á la H para escribir Cha. che. chi. si que en lugar de la Ch debe escribirse la X, y entonces dirá verdaderamente xa. xe. xi. igualmente de necesidad ha de suprimirse la H en aquellas palabras que traducidas del Griego al Catalan en su idioma original antes de la a ó bien de la o tienen ch como en estas Charitas, Cholera, pues en Catalan se ha de escribir con C sola dexando la h ~~[illegible]~~ escribiendo Caritat, Colera, y en las diciones que antes de e ó de i tienen ch deben omitirse estas y poner en su lugar la q con u como por exemplo Cherubinus Querubi, Chimera, Quimera menos en Chirurgus y al-

para otras que si bien depone la H pero no la C y escribimos Cinamó. ~~[illegible]~~

Esta regla tan generalmente observada en los antiguos escritos Catalanes, y propuesta como á tal en ~~[illegible]~~ la ortografia catalana, despues de ~~[illegible]~~ mirado y con alguna detencion varias escrituras catalanas, he observado que no siempre habia sido obedecida pues que algunas veces en medio de diccion catalana precedia una consonante á la h como ~~[illegible]~~ en esta antigua diccion puscha, pues en ella la h media entre la c, y la a, entre los muchos documentos antiguos que podria aqui indicar parece será suficiente el que transcribio Campmany en sus memorias historicas de Barna tom. 2. pag. 280. sacado del Archivo de esta Illᵉ Casa es una representacion de esta Ciudad echa en 1454 al Sᵒʳ Rey Dⁿ Alonso el Quinto, en la que se repite varias veces esta palabra puscha y entre otras se ve con esta clausula: tot asenyalat benefici, es com altre puscha esser, aunque me causó alguna novedad ~~esta~~ variacion, no me detendria mas en ella si las mismas notas del citado Campmany no me hiciesen parar algun tanto en la observacion; este sabio, y erudito escritor en su pequeño diccionario deja ~~[illegible]~~ de poner la h en la antedicha palabra puscha, quando la copia en el documento referido, y despues en otro lugar del mismo Diccionario, pero aqui aun mas adelanta ~~[illegible]~~ mi admiracion, porque escribiendo la palabra Poch usa la h despues de la c. confieso que me hizo alguna fuerza en los principios esta escrupulosa averiguacion, pero á mi entender ella misma nos subministra medios como distinguir las variaciones de muchas dicciones de nuestro Catalan idioma segun la vuelta de los tiempos. La regla sentada de no preceder consonante á la h es de la ortografia seguida, y practicada á los principios del presente siglo, la colocacion de la c antes de la h en la palabra puscha, es en un documento del siglo 15, y lo que nota Campmany [Iº en el Diccionario] trerá sin duda de tiempos intermedios, y aunque usa la h en la palabra Poch es la h al ultimo de la diccion, y no al principio ni medio de que unicamente trata la regla ~~[illegible]~~ establecida. ——

Con alguna variacion se introduce la J en nuestro idioma á defensa del Latin, siempre que las dicciones originales Latinas de las que dimanan las catalanas, tuviesen I consonante en las Catalanas se pone J como se ve en estas Ioseph Josep, ó Jusep, Iacobus Jaume Ioannes Joan ó Juan pero si antes de la i hubiera H conv. entonces la i no es consonante sino vocal se deja la J y se coloca en su lugar la G como Hieronimus Geroni, Hierarchia, Gerarquia, y si las originales dicciones Latinas no

tienen G,

se muda en Catalan la G colocada á antes de e, ó antes de i como, elige-re elegir, colligere Colegir, originale original y otras, menos que sean dicciones, que del Latin al Catalan se pierde la g como tegula teula, en que se dobla la L como longe Lluny, y en que no se conserva sino la n, como tingere tenyir cuyas Reglas pueden excedente notablemente con una seria meditacion, sobre los Diccionarios Catalanes del Pe. Lacavalleria, el de Torres, y otros libros Catalanes antiguos, practicada por quien tenga proporcion de leerlos, y tiempo suficiente para examinarlos con la pausa que se requiere, no debo omitir antes de pasar á tratar de otra letra que la J en Catalan tiene lugar en principio y medio de diccion como en estas por exemplo, Jan, Dejar pero no en el ultimo por si sola sino que necesita le preceda la t, como Vatj Vétj, bien que segun la moderna Catalana ortografia y uso al parecer introducido de dos siglos á esta parte, se ha dejado la tj y adoptado la g escribiendo Vaig veig, deig, Goig Puig Maig &

La ll ó ell que pronunciamos en Catalan (aunque algunos para darse á entender quando tratan de ortografia la nombran L doblada, pero impropiamente, y solo al fin propuesto) la ll no es mas que una sola letra, esta letra pues compuesta de dos de una misma especie tiene lugar en el principio de diccion Catalana como se deja ver en estas: Llauron, Llartinosa, Llagrima, Llam, Llum &. en el medio de ellas como Palla, Malla, Malla, Sella, Vella, Mella &. y en el fin de aquellas como Ball, tall, Vall, Mell

para saber quando en idioma Catalan se ha de escribir la dicion con ll, es presiso observar lo que notan algunos AA. antiguos de ortografia Catalana, que es: si la dicion latina, à que corresponde la Catalana comiensa con l, pues en tal caso la Catalana debe poner ll, y valerse de esta letra en la pronuncia all ell ill er; pero si en la dicion latina huviese ya en el principio ya en el medio de dicion otra consonante que precediere la l, entonces en Catalan no se pondria ll, como es digno de notar en estas diciones Flere, Plorar, Plicare, Plorer, Affligere, Affligir, en donde tanto en un idioma como en otro se usa solamente de la l.

De lo que se acaba de insinuar se deduce, que para usar de la ll en catalan, ò bien ha de colocarse en principio de dicion, como Llum, Llaurar, ò en medio de dos vocales como Palla, Malla, Baralla, ò al ultimo de la dicion, como Ball, Mall, Gall; la regla establecida arriba de la correspondencia de la ll en Catalan quando la dicion latina original empieza en l, no es tan general que no se sujete à excepcion, pues algunas veces la dicion latina termina con ll, y se conforma con ella la Catalana, como en estas Vall, de Vallis, Call de Callis, Mall de Malleus, y otras veces al contrario la dicion latina en el medio introduce la ll, y la Catalana no, como en estas aliviar de allevo, iluminar de illumino, llurne de illurnis.

Muy poco, ò casi nada hay que notar de diferencia entre la ortografia Catalana, y Castellana, por lo que tiene mira al uso de la ñ con tilde que nombramos en Catalan, unicamente ocurre recordar que esta letra no se escribe en principio de dicion Catalana si solo en el medio, ò en el fin, como se puede advertir en estas; añorarse, Caña, Tan… bien es verdad que algunos AA. de ortografia, y antigua, y moderna han opinado no valerse de la tilde, si colocando despues de la n, la y griega, pero los ortografos Catalanes, han reconocido escribir mas correcto año diciendo la tilde à la ñ, que no la y griega, evitando asi superfluidad de letras, pues tanto es mayor la perfeccion de un idioma quanto con menos letras pueden escribirse y darse à entender sus vocablos.

La x. ha tenido siempre lugar en nuestro idioma Catalan en el principio, medio, y fin de diccion como manifiestan en estas, parxar aixi, baix, y otras innumerables que se podrian encontrar de na-turaleza, aunque no siempre la pronunciaron es la misma ni con igual fuerza y para ello debe atentamente examinarse si las diciones tienen origen del Griego, del Latin, del Arabe, ó del Castellano, pero esto no pertenece aqui ni es de mi encargo. Antes de cerrar este pequeño ensayo, permitaseme Sr. Exmo. presentar algunas leves observaciones entresacadas por medio de lectura de algunos libros Catalanes: es la 1a. que esta conjuncion Puig tan frequente en los escritos Catalanes (que muchos en el dia por una ignorancia reprehensible, la mudan en Pues no advirtiendo que es voz estraña) en los siglos en que Cataluña se gloriaba el cultivo de nuestro idioma la g se mudaba en v y se escribia puyó; La 2a. observacion es relativa á la cedilla, ó ç trencada que nombramos en Catalan; esta letra colocada muy á menudo en las diciones antiguas catalanas mas naturales ó comunes como por exemplo en aquellos Daça ó de ça defença endreça endreçament, ermeneç, Faça, Façats, Penço, Tonça &. esta letra pues parece que en el dia está separada de nuestro idioma y que en su lugar entró segun la moderna ortografia el uso de las dos ss. gozando de la misma fuerza que la cedilla ó ç trencada en Catalan y que la z en idioma Castellano. 3a. observacion la z. que es indispensable al idioma puro Catalan (pues jamas el lenguage, y pronunciacion catalana pueden darle la fuerza correspondiente) en algunas voces de numeracion en lengua Catalana la considero indispensable; y sino observense estas voces catalanas: onze, dotze tretze, quinze, setze, y luego se conocerá que no puede encontrarse letra equivalente, porque la introduccion de las dos ss. no proporciona la consequcion del intento, como con facilidad podrá hacer cada uno de por sí el experimento. esto, y el de escribirse con z las mencionadas voces catalanas, en los Diccionarios de nuestro idioma

Parais me han excitado à producir esta observacion, y à persona qe no
distante de ver las voces que corresponden à numeros, y à quales no
las mas antiguas de cada uno de los idiomas conocidos, si talvez las
arriba insinuadas han sido adoptadas de idioma estrangero, pues
que no todos los idiomas ni todas las naciones, han estendido mas allá
del diez, y en muchas no ha llegado à tanto sus nombres numericos.

En conclusion de este trabajo parece debo hacer mencion en ultimo lugar
de la puntuasion, parte integral de la ortografia; la puntuasion ha ~~sentido~~ padecido
aun maior ~~alteracion~~ variacion y se ha visto sujeta à mas notables variasiones, que
los mismas diciones à que han servido; un celebre Autor español muy
instruido en estas materias conocido por su celebre obra el Numarista
es de dictamen que la puntuasion en las escrituras, ha sido tan varia
en la antiguedad, y en lo moderno, como los mismos tiempos, en que
se ha practicado, el capricho, la barbarie, la moda, muchas veces se
apoderaron de esta particular parte de ortografia; vemos que los antiguos
en las inscripciones, y medallas, repetidamente usaban las letras Mayus-
culas, que à cada vocablo ponian un punto, y que en las escrituras or-
dinarias dividian la oracion por puntos y que algunos los formaban, muy
diferentes de los que despues se han adoptado, como puede verse en la anti-
quisima obra de ortografia de Marco Veronio; finalmente no podemos
negar que à beneficio de las correcciones en las obras impresas se ha
ido variando algun tanto la puntuasion aunque no en lo substan-
cial. La puntuasion es igual en la escritura Catalana, que en la la-
tina y Castellana, pues que en esto, no se nota diversidad entre estos idio-
mas, por ser evidente en nuestros dias que igualmente se dividen los
discursos, ò razonamientos escritos en un idioma que en otro, de los so-
bre espresados.

Este Sor Exmo es el trabajo informe ò ensayo de minuto, que pre-
sento à V.E. unicamente para dar una prueba de lo mucho que deseo
dar cumpto à sus encargos; V.E. hallará talvez en el mucho que corregir,
pero si à la consideracion de las escasas luces del Autor, añade V.E. las ins-
tancias repetidas para su efectiva entrega, quan dificil es adquirir no-

+ de esta naturaleza

tisias[+], y la considerasion de las muchas horas empleadas para la consequsion de las aqui apuntadas, creo serán suficientes motivos para inclinar, á la benignidad de V.E., á disimular los muchos errores que en el habrá notado: pero yo doiré por bien empleados mis fatigas, aunque sin la consequsion del objeto me habia propuesto, como V.E. se digne atender las suplicas, con que le concluyo:

La Ortografia Catalana, ó las diferencias entre el modo de escribir antiguo y el moderno en Catalan, es un assunto de los mas importantes para el perfecto conosimiento de nuestro idioma, y formasión de un Diccionario del mismo, siempre que pueda conseguirse una puntual, y completa notisia de aquellas; para la verificasion de un proyecto tan importante, seria conveniente que V.E.^a tuviesse á bien repetir el encargo del propio assunto de ortografia, variando de Individuo, y eligiendo un Socio que por su continuado exercisio en materias conexas é inseparables de aquel, y por sus nociones, tenga la proporsion de indemnizar á V.E.^a del perjuicio que le habré ocasionado yo no desempeñandolo. Examine V.E.^a lo interessante que es en el dia el valerse de la Colecsion de libros Catalanes que intimé al principio, y á este fin tome V.E.^a aquellas providensias sabias que caracterizaron sus resolusiones, y acreditaron el concepto de ser el establesimiento[1.o] tan benefisio de la Patria, principal objeto, á que deben dirigirse los desvelos de las Sociedades literarias. Ultimamente sup.co á V.E.^a disimule, si en algo me he excedido de los limites que tal vez prescriben las leyes Academicas, y condonelo al transporte de un genio activo, y á la enagenasion ocasionada por los mas vivos deseos de que V.E.^a logre el complemento de sus beneficos proyectos. Barna y Marzo 14 de 1792.

D.n Antonio Alegret Pbro.

1.o de la Academia

UC 447

1
XX

Exmo S.

La Ortografia catalana en la parte que trata de las letras, que deben componer las voces, o vocablos, y el notàr el differente modo de escrivirlos oi dia del que se usaba en otro tiempo, forma todo el objeto de la Dissertacion que acabo de leer escrita por encargo de V. E. El asunto ciertamente es mas dificil de lo que parece â primera vista: porque como en el principio del siglo pres.te se adoptó con el nuevo gobierno la lengua castellana en todos los tribunales, y actos publicos del Principado; quedó desde entonces reservada la catalana para el trato familiar de las gentes, no se ha escrito, ni publicado libro en este idioma, y su verdadera ortografia con el

dia apenas es conocida de los Antiquarios, y Bibliografos eruditos.

Observa oportunamente el Autor que para desempeñar la comision era necesario entre otras cosas un abundante acopio de libros catalanes impresos en todos tiempos y edades. Y en efecto el haber de recurrir á manuscritos antiguos para fijar el verdadero modo de escribir las voces, y palabras en diferentes epocas, notando las alteraciones que sucesivamente han sufrido con el decurso del tiempo, sobre ser un trabajo improbo por el mal caracter a veces, y gastado de la letra, es poco seguro, no pudiendose dudar, que muchos de ellos fueron escritos rapidamente por gente ignorante, y mercenaria sin ningun cuidado, ni atencion á las reglas de la buena ortografia. Pue-

al contrario caminar qualquiera
en esta parte con el pie firme y seguro
guiado por los libros impresos, en cuyas edi:
ciones es de presumir que se siguió, y guar:
do escrupulosamente la ortografia mas
comunmente entonces recibida de los
sabios.

Con razon se queja y lamenta el Dr.
Dn. Antonio Alegret de habersele frus-
trado despues de repetidas diligencias la
idea de leer antes de entrar en la em:
presa la preciosa coleccion de libros
catalanes hecha por un Literato, que
dos años atrás contaba V.E. entre sus
socios: pero por lo mismo que destituido
de este auxilio ha escrito su Disserta:
cion, da en ella mayor prueba de su
mucha aplicacion, y talento. Barna.
11 de julio de 1792.

D. Clemente Lozer